



ЗАТВЕРДЖУЮ

Декан факультету

міжнародних відносин і права

Юрій МУДРИК

29 серпня 2025 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі

Галузі знань – В Культура, мистецтво та гуманітарні науки.

Спеціальність – В11 Філологія (за спеціалізаціями)

Спеціалізація – В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Рівень вищої освіти – Другий магістерський

Освітньо-професійна програма – Германська філологія та перекладознавство: перша-англійська, друга-німецька

Мова навчання – українська

Обсяг дисципліни – 5 кредитів ЄКТС, **Шифр дисципліни** - ОЗП.02.

Статус дисципліни: обов'язкова (фахової підготовки)

Факультет – Міжнародних відносин і права

Кафедра – Германської філології та перекладознавства

Форма навчання	Курс	Семестр	Загальний обсяг		Кількість годин						Курсовий проект	Курсова робота	Форма семестрового контролю	
			Кредити ЄКТС	Години	Аудиторні заняття				Індивідуальна робота	Самостійна робота студента, в т.ч. ІРС			залік	іспит
					Разом	Лекції	Семінарські заняття	Практичні заняття						
Денна	1	2	5	150	58	28	14	16		92				+
Заочна	1	2	5	150	14	6	4	4		136				+

Робоча програма складена на основі освітньо-професійної програми «Германська філологія та перекладознавство: перша – англійська, друга – німецька» за спеціальністю В11 «Філологія (за спеціалізаціями)»

Робоча програма складена  канд. пед. наук, доц. Оксана СЕРГІЄВА

Схвалена на засіданні кафедри германської філології та перекладознавства

Протокол від 29.08.2025 р. № 1

Зав. кафедри

Юлія БОЙКО

Робоча програма розглянута та схвалена вченою радою факультету міжнародних відносин і права

Голова вченої ради факультету

Юрій МУДРИК

2 ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Посада	Назва факультету	Підпис	Ініціали, прізвище
Гарант освітньо-професійної програми, д. філол. наук, проф.	Факультет міжнародних відносин і права		Юлія БОЙКО

3. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Дисципліна «Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі» є однією із обов'язкових дисциплін і займає належне місце у підготовці здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Германська філологія та перекладознавство: перша-англійська, друга-німецька» в межах спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)».

Пререквізити: ОЗП 03 «Сучасні інформаційні технології та інтелектуальна власність»; ОФП.05 «Основна іноземна мова та практика перекладу (англійська мова)»; ОФП.06 «Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька мова)».

Постреквізити: ОФП.07 «Педагогічна практика у ЗВО».

Відповідно до освітньої програми дисципліна має забезпечити:

компетентності: **ІК** Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог; **ЗК.02** Здатність бути критичним і самокритичним; **ЗК.03** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; **ЗК.04** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; **ЗК.05** Здатність працювати в команді та автономно; **ЗК.07** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; **ЗК.08** Навички використовувати інформаційні і комунікаційні технології; **ЗК.09** Здатність до адаптації та дії в новій ситуації; **ЗК.10** Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності); **ЗК.12** Здатність генерувати нові ідеї (креативність); **УК.02** Здатність до прийняття ефективних педагогічних рішень, налагодження продуктивної взаємодії зі студентами та їх мотивації до навчання; вміти розробляти та оновлювати навчальні матеріали, застосовувати інформаційні технології у навчанні іноземних мов, а також розробляти критерії та інструменти для їхнього оцінювання;

програмні результати навчання: **ПРН 01** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; **ПРН 02.** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною (англійською та німецькою) мовами; **ПРН 03.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в германістиці, літературознавстві та перекладознавстві; **ПРН 04.** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування; **ПРН 05.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня; **ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності; **ПРН 13.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються; **ПРН 20.** Здатність демонструвати знання та розуміння вимог до професії викладача у закладі вищої освіти, враховуючи зміни в освітній політиці; виявляти творчу ініціативу та постійно підвищувати свій професійний рівень для ефективної організації освітнього процесу й управління ним; застосовувати сучасні ІТ у науковій та педагогічній діяльності, зокрема комп'ютерні засоби візуалізації навчально-методичного забезпечення; володіти навичками використання сучасних програм перекладу; використовувати хмарні, мультимедійні, мережеві та інтерактивні технології в освітній і науковій діяльності.

Мета дисципліни: підготовка здобувачів до педагогічної діяльності шляхом формування системи професійних знань про психолого-педагогічні закономірності освітнього процесу у ЗВО, а також опанування ними сучасних методів, форм і засобів викладання іноземних мов та перекладу.

Предмет дисципліни. Психолого-педагогічні засади організації освітнього процесу у вищій школі як цілісної системи підготовки фахівців; психологічні особливості суб'єктів навчання; методика викладання іноземних мов і перекладу, а також засоби формування та контролю професійних компетентностей майбутніх перекладачів і викладачів.

Завдання дисципліни. Формування навичок продуктивної психолого-педагогічної взаємодії в освітньому процесі з урахуванням індивідуально-психологічних та інтелектуальних особливостей студентів; розвиток умінь психолого-педагогічного аналізу навчальних ситуацій та прийняття педагогічно доцільних рішень; сприяння становленню гуманістичних цінностей викладача та формування концептуального бачення власної педагогічної діяльності; засвоєння методичних засад та принципів організації навчання іноземних мов і перекладу у вищій школі; опанування професійних компетентностей, необхідних для діяльності перекладача та викладача; вироблення навичок самостійного проектування освітнього процесу, вибору ефективних методів навчання та практичного застосування теоретичних знань у професійній діяльності.

Результати навчання. Після вивчення дисципліни здобувач має: аналізувати сучасні тенденції та перспективи розвитку вищої освіти в Україні та світі; обґрунтовувати структуру та принципи формування змісту навчальних курсів, враховуючи психолого-педагогічні аспекти пізнавальної діяльності студентів; планувати та здійснювати освітню, виховну та кураторську діяльність у закладах вищої освіти (ЗВО); застосовувати категоріальний апарат методики викладання для розв'язання теоретичних і практичних професійних завдань; вміти мотивувати студентів до навчально-пізнавальної діяльності, сприяючи їхньому особистісному розвитку та реалізації творчого потенціалу; проектувати зміст освітнього процесу та обирати раціональні методи і форми педагогічного впливу; вирішувати складні спеціалізовані завдання щодо організації навчання та виховання в умовах ЗВО; проводити на високому методичному рівні лекційні, семінарські та практичні заняття (зокрема з іноземних мов і перекладу); інтегрувати сучасні інформаційні технології в науково-педагогічну діяльність; критично оцінювати власну професійну діяльність, розробляти та втілювати стратегії безперервного саморозвитку; аналізувати соціально та професійно значущі проблеми, пропонуючи інноваційні шляхи їх вирішення у складних або непередбачуваних умовах.

4. СТРУКТУРА ЗАЛІКОВИХ КРЕДИТІВ ДИСЦИПЛІНИ
«Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі»

Назва теми	Кількість годин, відведених на:						
	Денна форма				Заочна форма		
	лекції	семінарські заняття	практичні заняття	самостійну роботу	лекції	семінарські заняття	практичні заняття
МОДУЛЬ 1. Психологія вищої школи							
Тема 1. Психологія студентського віку: Вікові та індивідуально-типологічні особливості студентів. Психологічна готовність до професійної діяльності.	2	2		8	1		10
Тема 2. Психологія навчальної діяльності: Мотивація навчання у вищій школі. Психологічні засади формування професійного мислення. Психологічні бар'єри при вивченні іноземних мов.	2	2		8			10
Тема 3. Психологія особистості викладача: Професійно-значущі якості, педагогічні здібності. Психологічне здоров'я та профілактика професійного вигорання.	2	2		8			10
Тема 4. Психологія педагогічного спілкування: Стили взаємодії викладача та студента. Психологія конфліктів в освітньому середовищі та способи їх розв'язання.	2	2		6	1		10
Модуль 2. Педагогіка вищої школи							
Тема 5. Вища освіта в Україні та світі: Сучасні тенденції розвитку. Болонський процес та створення єдиного Європейського простору вищої освіти (ЕНЕА).	2			8			10
Тема 6. Дидактика вищої школи: Закони, принципи та закономірності навчання. Проблема стандартів вищої освіти та академічної доброчесності.	2	2		6	1	1	10
Тема 7. Зміст вищої освіти: Навчальні плани, робочі програми дисциплін. Компетентнісний підхід у підготовці фахівців.	2	2		6	1	1	10
Тема 8. Виховна робота у ЗВО: Формування національних та загальнолюдських цінностей. Студентське самоврядування як чинник соціалізації.	2			6			10
Модуль 3. Методика викладання у вищій школі							
Тема 9. Форми організації навчання: Лекція: Типологія (вступна, проблемна, візуалізація), методика підготовки та читання. Семінарські та практичні заняття: Методика активізації дискусії. Самостійна робота студентів: Організація та методичний супровід.	2	2		6			10

Тема 10. Методи навчання: Класифікація методів. Проблемне навчання, кейс-методи, проєктна технологія.	2		2	6			1	10
Тема 11. Інноваційні технології: Дистанційне та змішане навчання (Blended Learning). Використання платформ (Moodle, Google Classroom) та штучного інтелекту в освіті. Використання перекладацьких інструментів (CAT-tools) у навчальному процесі.	2		4	6			1	10
Тема 12. Контроль та оцінювання: Види контролю (поточний, підсумковий). Тестування. Критеріальна система оцінювання (ECTS).	2		2	6				8
Тема 13. Методика викладання фахових дисциплін: методика викладання іноземних мов.	2		4	6	1		1	8
Тема 14. Методика викладання фахових дисциплін: методика викладання перекладу як міждисциплінарної галузі.	2		4	6	1		1	10
Разом за другий семестр	28	14	16	92	6	4	4	136

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

5.1. Зміст лекційного курсу (денна форма навчання)

Номер лекції	Перелік тем лекцій, їх анотації	К-сть годин
	<i>Другий семестр</i>	
1	Тема 1. Психологічні особливості студентства та викладача ЗВО. Студентство як особлива соціальна та вікова група (криза 17-23 років). Психологічні типи студентів та індивідуалізація навчання. Професійна деформація та емоційне вигорання викладача: методи саморегуляції. Літ.: [2; 5; 7; 8]	2
2.	Тема 2. Психологія навчальної діяльності у вищій школі: комплексний аналіз мотивації, розвитку професійного мислення та подолання психологічних бар'єрів у процесі вивчення іноземних мов. Літ.: [2; 5; 7; 9]	2
3	Тема 3. Психологія діяльності та особистості викладача вищої школи. Професійно-значущі якості, педагогічні здібності. Психологічне здоров'я та профілактика професійного вигорання. Літ.: [2; 5; 7; 9; 12; 18]	2
4	Тема 4. Психологія педагогічного спілкування. Стили взаємодії викладача та студента. Психологія конфліктів в освітньому середовищі та способи їх розв'язання. Літ.: [11;12; 18; 19]	2
5	Тема 5. Вища освіта в Україні та світі. Основні принципи, на яких ґрунтується освіта в Україні. Сучасні тенденції розвитку. Болонський процес та створення єдиного Європейського простору вищої освіти (ЕНЕА). Літ.: [2; 5; 9; 24]	2
6	Тема 6. Дидактика вищої школи: Закони, принципи та закономірності навчання. Проблема стандартів вищої освіти та академічної доброчесності. Літ.: [2; 24; 25]	2
7	Тема 7. Зміст вищої освіти: Навчальні плани, робочі програми дисциплін. Компетентнісний підхід у підготовці фахівців. Літ.: [2; 3; 25]	2
8	Тема 8. Виховна робота у ЗВО: Формування національних та загальнолюдських цінностей. Студентське самоврядування як чинник соціалізації. Літ.: [2; 3; 5; 18]	2
9	Тема 9. Форми організації навчання: Лекція: Типологія (вступна, проблемна, візуалізація), методика підготовки та читання. Семінарські та	2

	практичні заняття: Методика активізації дискусії. Самостійна робота студентів: Організація та методичний супровід. Літ.: [3; 4; 5; 13; 26]	
10	Тема 10. Методи навчання: Класифікація методів. Проблемне навчання, кейс-методи, проектна технологія. Літ.: [1; 4; 28]	2
11	Тема 11. Інноваційні технології: Дистанційне та змішане навчання (Blended Learning). Використання платформ (Moodle, Google Classroom) та штучного інтелекту в освіті. Використання перекладацьких інструментів (CAT-tools) у навчальному процесі. Літ.: [3; 4; 12; 22; 28]	2
12	Тема 12. Контроль та оцінювання: Види контролю (поточний, підсумковий). Тестування. Критеріальна система оцінювання (ECTS). Літ.: [3; 4; 14; 15]	2
13	Тема 13. Методика викладання іноземних мов. Мета, цілі і зміст навчання іноземних мов у вищій школі. Принципи, методи і форми організації навчання іноземних мов у вищій школі. Літ.: [1; 4; 6; 22]	2
14	Тема 14. Методика викладання перекладу як міждисциплінарної галузі. Методика викладання перекладу як наука. Принципи підготовки перекладачів. Фахова компетентність перекладача, перекладацькі компетенції та зміст їх формування. Літ.: [4; 10; 26; 29]	2
	Разом за другий семестр	28

Перелік оглядових лекцій для студентів заочної форми навчання

Номер лекції	Перелік тем лекцій, їх анотації	К-сть годин
	<i>Другий семестр</i>	
1	Тема 1. Психологічні особливості студентства та викладача ЗВО. Студентство як особлива соціальна та вікова група (криза 17-23 років). Психологічні типи студентів та індивідуалізація навчання. Професійна деформація та емоційне вигорання викладача: методи саморегуляції. Літ.: [2; 5; 7; 8]	2
2	Тема 2. Дидактика вищої школи: Закони, принципи та закономірності навчання. Проблема стандартів вищої освіти та академічної доброчесності. Зміст вищої освіти: Навчальні плани, робочі програми дисциплін. Компетентнісний підхід у підготовці фахівців. Літ.: [2; 3; 24; 25]	2
3	Тема 3. Методика викладання іноземних мов. Мета, цілі і зміст навчання іноземних мов у вищій школі. Принципи, методи і форми організації навчання іноземних мов у вищій школі. Інноваційні технології навчання у вищій школі. Методика викладання перекладу. Принципи підготовки перекладачів. Фахова компетентність перекладача, перекладацькі компетенції та зміст їх формування. Літ.: [1; 4; 6; 10; 22; 26; 29]	2
	Разом за другий семестр	6

5.2.1 Зміст семінарських занять

Перелік семінарських занять для студентів денної форми здобуття освіти

№ п/п	Тема семінарського заняття	К-сть годин
	<i>Другий семестр</i>	
1	Студентський вік як етап особистісного і професійного розвитку: психологічні особливості та виклики. Індивідуально-типологічні відмінності студентської молоді. Психологічна готовність до професійної діяльності: структура та чинники формування. Психологічні виклики студентського віку та шляхи їх подолання. Літ.: [2; 5; 7; 8]	2

2	Формування мотиваційних та когнітивних ресурсів для успішного навчання у вищій школі: психологічні підходи до розвитку мислення і подолання труднощів при опануванні іноземних мов. Психологічні основи мотивації навчальної діяльності у вищій школі. Роль саморефлексії та зворотного зв'язку у формуванні ефективного навчання. Літ.: [2; 5; 7; 9]	2
3	Психологія особистості викладача. Психологічне здоров'я та профілактика професійного вигорання. Літ.: [11;12; 18; 19].	2
4	Комунікативна взаємодія в системі «викладач–студент». Стилi педагогічного спілкування. Психологія вирішення конфліктів в академічній групі. Побудова довіри та менторства в освітньому середовищі. Літ.: [11;12; 18; 19].	2
5	Дидактика вищої школи: принципи ефективного навчання, стандарти освіти та формування академічної доброчесності. Поняття, закони та принципи навчання у вищій школі. Стандарти вищої освіти: вимоги та їх реалізація у навчальному процесі. Академічна доброчесність: значення, принципи та практичні аспекти. Літ.: [2; 24; 25]	2
6	Структура і зміст освітніх програм. Навчальні плани як інструменти реалізації компетентнісного підходу. Літ.: [2; 24; 25]	2
7	Форми та методи навчання у вищій школі: можливості застосування в професійній підготовці перекладачів. Традиційні форми і методи навчання у підготовці перекладачів. Активні та інтерактивні методи навчання в процесі формування перекладацької компетентності. Літ.: [3; 4; 5; 13; 26]	2
Разом за другий семестр		14

Зміст семінарських занять

Перелік семінарських занять для студентів заочної форми навчання

№ п/п	Другий семестр	Кількість годин
1	Студентський вік як етап особистісного і професійного розвитку: психологічні особливості та виклики. Літ.: [2; 5; 7; 8]. Дидактика вищої школи: принципи ефективного навчання, стандарти освіти та формування академічної доброчесності. Літ.: [2; 24; 25]	2
2	Структура і зміст освітніх програм. Навчальні плани як інструменти реалізації компетентнісного підходу. Літ.: [2; 24; 25] Форми та методи навчання у вищій школі: можливості застосування в професійній підготовці перекладачів. Традиційні форми і методи навчання у підготовці перекладачів. Активні та інтерактивні методи навчання в процесі формування перекладацької компетентності. Літ.: [3; 4; 5; 13; 26]	2
Разом за другий семестр		4

5.2.2 Зміст практичних занять

Перелік практичних занять для студентів денної форми навчання

Номер заняття	Тема практичного заняття	Кількість годин
Другий семестр		
1	Методи навчання у професійній підготовці фахівців. Застосування проблемного навчання, кейс-методів і проєктної технології Літ.: [1; 4; 28]	2
2	Цифрові освітні технології та інтеграція CAT-tools у навчальний процес при професійній підготовці перекладачів. Розроблення	2

	онлайн-завдань із використанням ІІІ та перекладацьких інструментів. Літ.: [3; 4; 12; 22; 28]	
3-4	Розроблення засобів поточного та підсумкового контролю. Конструювання тестових завдань і критеріїв оцінювання. Застосування шкали ECTS у практиці оцінювання. Літ.: [3; 4; 14; 15]	4
5	Практичне застосування методів навчання аудіювання та усного мовлення з використанням презентацій. Літ.: [1; 4; 6; 22]	2
6	Практичне застосування методів навчання читання та писемного мовлення з використанням презентацій. Літ.: [1; 4; 6; 22]	2
7	Методика навчання письмового перекладу з англійської мови на українську і навпаки. Літ.: [4; 10; 26; 29]	2
8	Методика навчання усному перекладу з англійської мови на українську та з української мови на англійську. Літ.: [4; 10; 26; 29]	2
Разом за другий семестр		16

Зміст практичних занять

Перелік практичних занять для студентів заочної форми навчання

№ п/п	Другий семестр	Кількість годин
1	Методи навчання у професійній підготовці фахівців. Застосування проблемного навчання, кейс-методів і проєктної технології Літ.: [1; 4; 28]. Цифрові освітні технології та інтеграція CAT-tools у навчальний процес при професійній підготовці перекладачів. Розроблення онлайн-завдань із використанням ІІІ та перекладацьких інструментів. Літ.: [3; 4; 12; 22; 28]	2
2	Практичне застосування методів, прийомів і засобів навчання аудіювання, усного мовлення і читання. Методика навчання письмового перекладу з англійської мови на українську і навпаки. Літ.: [4; 10; 26; 29]	2
Разом за другий семестр		4

5.3. Зміст самостійної (індивідуальної) роботи

Самостійна робота студентів усіх форм здобуття освіти полягає у систематичному опрацюванні програмного матеріалу з відповідних джерел інформації, підготовці до семінарських та практичних занять, виконанні індивідуальних домашніх завдань, підготовці до тестування з теоретичного матеріалу тощо. Здобувачі заочної форми здобуття освіти виконують додатково контрольну роботу у передсесійний період. Вимоги до її виконання та варіанти визначаються методичними рекомендаціями до виконання контрольних робіт, які кожний здобувач вищої освіти отримує у викладача у період настановної сесії. Крім цього у Модульному середовищі для навчання є сторінка навчальної дисципліни, де розміщені Робоча програма та необхідні матеріали навчально-методичного забезпечення дисципліни.

№ теми	Вид самостійної роботи	К-сть годин
1	Опрацювати матеріал з теми: «Психологія студентського віку: вікові та індивідуально-типологічні особливості студентів». Підготовка індивідуального завдання: доповідь про психологічну готовність студентів до професійної діяльності. Літ.: [2; 5; 7; 8]	6
2	Опрацювати матеріал з теми: «Психологія навчальної діяльності: мотивація навчання у вищій школі. Психологічні засади формування професійного мислення. Психологічні бар'єри при вивченні іноземних мов». Опрацювання рекомендованих джерел, підготовка тез та запитань до семінарського	6

	заняття. Літ.: [2; 5; 7; 8]	
3	Опрацювати матеріал з теми: «Психологія особистості викладача: Професійно-значущі якості, педагогічні здібності. Психологічне здоров'я та профілактика професійного вигорання». Літ.: [11;12; 18; 19].	6
4	Підготуватись до дебатів на тему: «Психологія конфліктів в освітньому середовищі та способи їх розв'язання». Літ.: [11;12; 18; 19].	8
5	Опрацювання лекційного матеріалу з теми: «Вища освіта в Україні та світі: Сучасні тенденції розвитку. Болонський процес та створення єдиного Європейського простору вищої освіти (ЕНЕА)». Літ.: [2; 5; 9; 24]	6
6	Опрацювати матеріал з теми: «Дидактика вищої школи: Закони, принципи та закономірності навчання. Проблема стандартів вищої освіти та академічної доброчесності». Літ.: [2; 3;24; 25]	6
7	Розробка плану лекції, семінару або практичного заняття. Літ.: [2; 3; 25]	8
8	Розробити і написати план виховної роботи зі студентами з урахуванням особливостей і традицій Хмельницького національного університету. Літ.: [2; 3; 25]	8
9	Розробити план-конспект фрагменту заняття з використанням інноваційних технологій. Літ.: [3; 4; 12;22; 28]	6
10	Опрацювати матеріал з теми: «Методи науково-педагогічних досліджень: спостереження, педагогічний експеримент, досліди, бесіди, вивчення педагогічної документації, письмове опитування, методи моделювання педагогічних явищ, методи кількісного та якісного результатів дослідження». Літ.: [2; 3;24; 25]	6
11	Підготувати завдання з використанням інформаційних технологій для навчання діалогічного мовлення. Літ.: [1; 4; 6; 22]	6
12	Розробити 30 тестів з однієї фахової дисципліни. Літ.: [3; 4; 14; 15]. Скласти картотеку вправ для навчання читання автентичних текстів. Літ.: [1; 4; 6; 22]	8
13	Опрацювання лекційного матеріалу з теми: «Методика викладання фахових дисциплін: методика викладання іноземних мов». Літ.: [1; 4; 6; 22]	6
14	Опрацювання лекційного матеріалу з теми: «Методика викладання фахових дисциплін: методика викладання перекладу як міждисциплінарної галузі». Літ.: [4; 10; 26; 29]	6
Разом за другий семестр:		92

На самостійне опрацювання студентів виносяться визначені у методичних рекомендаціях до практичних і семінарських занять та самостійної роботи питання з кожної теми. Керівництво самостійною роботою та контроль за виконанням індивідуального завдання здійснюється викладачем згідно з розкладом консультацій у позааудиторний час. Вимоги до виконання контрольної роботи (для здобувачів заочної форми здобуття освіти) та індивідуального домашнього завдання (для здобувачів денної форми здобуття освіти) викладені в Модульному середовищі для навчання на сторінці навчальної дисципліни.

6. ТЕХНОЛОГІЇ ТА МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Процес навчання з дисципліни ґрунтується на використанні традиційних та інтерактивних методів, зокрема інформаційно-рецептивних: лекції (з використанням методів проблемного навчання і візуалізації), семінари-дискусії (обговорення теоретичних питань крізь призму майбутньої професійної діяльності філолога), використовуються також метод мікрОВикладання, метод кейсів, рольові та ділові ігри. При цьому застосовуються технології дистанційного навчання (сервіс для проведення онлайн конференцій Zoom, Модульне середовище для навчання тощо).

7. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ

Поточний контроль здійснюється під час семінарських та практичних занять, а також у дні проведення контрольних заходів, встановлених робочою програмою і графіком освітнього процесу.

При цьому використовуються такі методи поточного контролю:

- усне опитування;
- тестовий контроль теоретичного матеріалу;
- оцінювання результатів роботи на семінарських та оцінювання результатів виконання практичних занять;
- оцінювання результатів виконаного індивідуального домашнього завдання.

Семестровий контроль проводиться у формі іспиту. При цьому при виведенні остаточної оцінки враховуються результати поточного контролю. Здобувач вищої освіти, який набрав з будь-якого виду навчальної роботи, суму балів нижчу за 60 відсотків від максимального балу, не допускається до семестрового контролю, поки не виконає обсяг роботи, передбачений Робочою програмою. Здобувач вищої освіти, який набрав позитивний середньозважений бал (60 відсотків і більше від максимального балу) з усіх видів поточного контролю і не склав іспит, вважається таким, який має академічну заборгованість. Ліквідація академічної заборгованості із семестрового контролю здійснюється у період екзаменаційної сесії або за графіком, встановленим деканатом відповідно до «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ».

8. ПОЛІТИКА ДИСЦИПЛІНИ

Політика навчальної дисципліни загалом визначається системою вимог до здобувача вищої освіти, що передбачені чинними положеннями Університету про організацію і навчально-методичне забезпечення освітнього процесу. Зокрема, проходження інструктажу з техніки безпеки; відвідування занять з дисципліни є обов'язковим. За об'єктивних причин (підтверджених документально) теоретичне навчання за погодженням із лектором може відбуватись в індивідуальному режимі. Успішне опанування дисципліни, формування загальних і фахових компетентностей, програмних результатів навчання передбачає необхідність підготовки до семінарських чи то практичних занять.

Здобувачі вищої освіти зобов'язані дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт у встановлені терміни, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни. Пропущене практичне заняття здобувач зобов'язаний відпрацювати у встановлений викладачем термін, але не пізніше, ніж за два тижні до кінця теоретичних занять у семестрі.

Засвоєння здобувачем теоретичного матеріалу з дисципліни оцінюється за результатами опитування під час семінарських та практичних занять, тестування й виконання індивідуального домашнього завдання. Виконання індивідуального завдання завершується його здачею на перевірку у терміни, встановлені графіком самостійної роботи. У якості ІДЗ здобувач може підготувати реферат або тези доповіді на конференцію за однією з тем навчальної дисципліни при дотриманні узгоджених з викладачем термінів його виконання.

Здобувач вищої освіти, виконуючи самостійну роботу з дисципліни, має дотримуватися політики доброчесності (заборонені списування, підказки, плагіат, використання штучного інтелекту (без вірного цитування)). У разі порушення політики академічної доброчесності в будь-яких видах навчальної роботи здобувач вищої освіти отримав незадовільну оцінку і має повторно виконати завдання з відповідної теми (виду роботи), що передбачені робочою програмою. Будь-які форми порушення академічної доброчесності під час вивчення навчальної дисципліни не допускаються та не толеруються.

9. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ СТУДЕНТІВ У СЕМЕСТРІ

Оцінювання академічних досягнень здобувача вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про контроль і оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ХНУ». При поточному оцінюванні виконаної здобувачем роботи з кожної структурної одиниці і отриманих ним результатів викладач виставляє йому певну кількість балів із призначених робочою програмою для цього виду роботи. При цьому кожна структурна одиниця (робота)

може бути зарахована, якщо здобувач набрав не менше 60 відсотків (мінімальний рівень для позитивної оцінки) від максимально можливої суми балів, призначеної структурній одиниці. Будь-які форми порушення академічної доброчесності не допускаються та не толеруються.

Отриманий здобувачем бал за зарахований вид навчальної роботи (структурну одиницю) після її оцінювання викладач виставляє в електронному журналі обліку успішності здобувачів вищої освіти. За умови виконання усіх видів навчальної роботи за результатами поточного контролю протягом вивчення навчальної дисципліни, встановлених її Робочою програмою, здобувач денної форми здобуття освіти з навчальної дисципліни, підсумковим контролем для якої є іспит, може набрати до 60 балів (здобувач заочної форми – до 50 балів). Позитивну підсумкову оцінку здобувач може отримати, якщо за результатами поточного та підсумкового контролів набере від 60 до 100 балів. Семестрова підсумкова оцінка розраховується в автоматизованому режимі в інформаційній підсистемі «Електронний журнал» (ІС «Електронний університет») і відповідно до накопиченої суми балів визначається оцінка за інституційною шкалою та шкалою ЄКТС (див. таблицю Співвідношення...), яка заноситься в екзаменаційну відомість, а також до Індивідуального навчального плану здобувача вищої освіти.

Структурування дисципліни за видами навчальної роботи і оцінювання результатів навчання студентів - магістрів денної форми здобуття освіти у 2 семестрі

Аудиторна робота								Контрольні заходи		Самос-тійна робот а	Семестро-вий контроль	Разом
Другий семестр												Сума балів
Семінарські, практичні заняття (мінімум – 8 контрольних точок)								Тестовий контроль:		ІДЗ*	Іспит	
1-2	3-4	5-6	7	8-9	10-11	12-13	14-15	Т*1-5	Т6-14			
Кількість балів за вид навчальної роботи (мінімум-максимум)												
3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	6-10	24-40	60-100**
24-40								6-10		6-10	24-40	

Примітка: *ІДЗ – індивідуальне домашнє завдання; Т* – тема навчальної дисципліни;

**За набрану з будь-якого виду навчальної роботи з дисципліни кількість балів, нижче встановленого мінімуму, здобувач отримує незадовільну оцінку і має її перездати у встановлений викладачем (деканом) термін. Інституційна оцінка встановлюється відповідно до таблиці «Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС».

Структурування дисципліни за видами навчальної роботи і оцінювання результатів навчання студентів заочної форми здобуття освіти

Аудиторна робота				Самостійна, індивідуальна робота				Семестровий контроль	Разом
Другий семестр									Сума балів
Семінарське і практичне заняття				Контрольна робота		Тестовий контроль		Іспит	
1	2	3	4	Якість виконання	Захист роботи	T1-5	T6-15		
Кількість балів за кожний вид навчальної роботи (мінімум-максимум)									
3-5	3-5	3-5	3-5	12-15	3-5	3-5	3-5	30-50	60-100
12-20				12-20		6-10		30-50	

Оцінювання якості виконання контрольної роботи студентами заочної форми здобуття освіти

Контрольна робота передбачає виконання трьох завдань – два теоретичних і одне – практичне. При оцінюванні контрольної роботи враховуються якості її виконання та захист, кожен з цих показників оцінюється максимально: кожне з теоретичних завдань – 5 балами, практичне завдання 10 балами, загальна максимальна сума балів становить 20. Критерії оцінювання контрольної роботи:

Таблиця – Розподіл балів між завданнями контрольної роботи здобувача вищої освіти

Види завдань	Для кожного окремого виду завдань		
	Мінімальний (достатній) бал	Потенційні позитивні бали* (середній бал)	Максимальний (високий) бал
Теоретичне питання № 1	3	4	5
Теоретичне питання № 2	3	4	5
Практичне завдання	6	8	10
Всього балів	12	-	20

Примітка. *Позитивний бал за контрольну роботу, відмінний від мінімального (12 балів) та максимального (20 балів), знаходиться в межах 13-19 балів та розраховується як сума балів за усі структурні елементи (завдання) контрольної роботи.

Кожне завдання контрольної роботи здобувача вищої освіти оцінюється з використанням нижченаведених у таблиці критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти (щодо визначення достатнього, середнього та високого рівня досягнення здобувачем запланованих ПРН та сформованих компетентностей).

Оцінювання на практичних та семінарських заняттях

Оцінка, яка виставляється за практичне та семінарське заняття, складається з таких елементів: усне опитування студентів на знання теоретичного матеріалу з теми; вільне володіння студентом спеціальною термінологією і уміння професійно обґрунтувати прийняті рішення при розв'язуванні питань; результати самостійних робіт. При оцінюванні результатів навчання здобувачів вищої освіти на практичних заняттях викладач користується наведеними нижче критеріями:

Таблиця – Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти

Оцінка та рівень досягнення здобувачем запланованих ПРН та сформованих компетентностей	Узагальнений зміст критерія оцінювання
Відмінно (високий)	Здобувач вищої освіти глибоко і у повному обсязі опанував зміст навчального матеріалу, легко в ньому орієнтується і вміло використовує понятійний апарат; уміє пов'язувати теорію з практикою, вирішувати практичні завдання, впевнено висловлювати і обґрунтовувати свої судження. Відмінна оцінка передбачає застосування категоріального апарата методики викладання для розв'язання теоретичних і практичних професійних завдань. Здобувач не вагається при видозміні запитання, вміє робити детальні та узагальнюючі висновки, демонструє практичні навички з вирішення фахових завдань. При відповіді допустив дві-три <i>несуттєві похибки</i> .
Добре (середній)	Здобувач вищої освіти виявив повне засвоєння навчального матеріалу, володіє понятійним апаратом, орієнтується у вивченому матеріалі; свідомо використовує теоретичні знання для вирішення практичних задач; виклад відповіді грамотний, але у змісті і формі відповіді можуть мати місце окремі неточності, нечіткі формулювання правил,

	закономірностей тощо. Відповідь здобувача вищої освіти будується на основі самостійного мислення. Здобувач вищої освіти у відповіді допустив дві–три <i>несуттєві помилки</i> .
Задовільно (достатній)	Здобувач вищої освіти виявив знання основного програмного матеріалу в обсязі, необхідному для подальшого навчання та практичної діяльності за професією, справляється з виконанням практичних завдань, передбачених програмою. Як правило, відповідь здобувача вищої освіти будується на рівні репродуктивного мислення, здобувач вищої освіти має слабкі знання структури навчальної дисципліни, допускає неточності і <i>суттєві помилки</i> у відповіді, вагається при відповіді на видозмінене запитання. Разом з тим, набув навичок, необхідних для виконання нескладних практичних завдань, які відповідають мінімальним критеріям оцінювання і володіє знаннями, що дозволяють йому під керівництвом викладача усунути неточності у відповіді.
Незадовільно (недостатній)	Здобувач вищої освіти виявив розрізнені, безсистемні знання, не вміє виділяти головне і другорядне, допускається помилок у визначенні понять, перекручує їх зміст, хаотично і невпевнено викладає матеріал, не може використовувати знання при вирішенні практичних завдань. Як правило, оцінка «незадовільно» виставляється здобувачеві вищої освіти, який не може продовжити навчання без додаткової роботи з вивчення навчальної дисципліни.

ІДЗ здобувача вищої освіти оцінюється аналогічно з використанням вищенаведених у таблиці критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти (мінімальний позитивний бал – 6 балів, максимальний – 10 балів). При підготовці тез доповідей на конференцію у якості ІДЗ здобувач вищої освіти отримує максимальний бал (10) за його виконання.

Оцінювання результатів тестового контролю

Кожен з двох тестів, передбачених робочою програмою, складається із 25 тестових завдань. Максимальна сума балів, яку може набрати студент за результатами тестування, складає 5. Відповідно до таблиці структурування видів робіт за тематичний контроль здобувач залежно від кількості правильних відповідей може отримати від 3 до 5 балів:

Таблиця – Розподіл балів в залежності від наданих правильних відповідей на тестові завдання

Кількість правильних відповідей	1–13	14–16	17–22	23–25
Відсоток правильних відповідей	0-52	56-64	68-88	92-100
Кількість балів	-	3	4	5

На тестування відводиться 25 хвилин. Правильні відповіді студент записує у листку відповідей. Студент може також пройти тестування і в онлайн режимі у Модульному середовищі для навчання на сторінці навчальної дисципліни. Тестування здобувачів вищої освіти у Модульному середовищі для навчання автоматично оцінюються за критеріями, наведеними у таблиці вище. При отриманні негативної оцінки тест слід перездати до терміну наступного контролю.

Оцінювання результатів підсумкового семестрового контролю (іспит)

Освітня програма передбачає підсумковий семестровий контроль з дисципліни у формі іспиту, завданням якого є системне й об'єктивне оцінювання як теоретичної, так і практичної підготовки здобувача з навчальної дисципліни. Складання іспиту відбувається за попередньо

розробленими і затвердженими на засіданні кафедри білетами. Відповідно до цього в екзаменаційному білеті пропонується поєднання питань як теоретичного (в т.ч. у тестовій формі), так і практичного характеру.

Таблиця – Оцінювання результатів підсумкового семестрового контролю здобувачів денної форми навчання

Види завдань	Для кожного окремого виду завдань		
	Мінімальний (достатній) бал (задовільно)	Потенційні позитивні бали* (середній бал) (добре)	Максимальний (високий) бал (відмінно)
Теоретичне питання № 1	6	8	10
Теоретичне питання № 2	6	8	10
Практичне завдання	12	16	20
Разом:	24		40

Примітка. *Позитивний бал за іспит, відмінний від мінімального (24 бали) та максимального (40 балів), знаходиться в межах 25-39 балів та розраховується як сума балів за усі структурні елементи (завдання) іспиту.

Таблиця – Оцінювання результатів підсумкового семестрового контролю здобувачів заочної форми навчання

Види завдань	Для кожного окремого виду завдань		
	Мінімальний (достатній) бал (задовільно)	Потенційні позитивні бали* (середній бал) (добре)	Максимальний (високий) бал (відмінно)
Теоретичне питання № 1	9	12	15
Теоретичне питання № 2	9	12	15
Практичне завдання	12	14	20
Разом:	30		50

Примітка. *Позитивний бал за іспит, відмінний від мінімального (30 балів) та максимального (50 балів), знаходиться в межах 31-49 балів та розраховується як сума балів за усі структурні елементи (завдання) іспиту.

Для кожного окремого виду завдань підсумкового семестрового контролю застосовуються критерії оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти, наведені вище (Таблиця – Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувача вищої освіти).

Підсумкова семестрова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС встановлюється в автоматизованому режимі після внесення усіх оцінок до електронного журналу. Співвідношення вітчизняної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС (наведені у табл. 10).

Таблиця – Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС

Оцінка ЄКТС	Рейтингова шкала балів	Інституційна шкала (Опис рівня досягнення здобувачем вищої освіти запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни)	
		Залік	Іспит/диференційований залік
A	90-100	Зараховано	Відмінно/Excellent – високий рівень досягнення запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни, що свідчить про безумовну готовність здобувача до подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом
B	83-89		Добре/Good – середній (максимально достатній) рівень досягнення запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни та готовності до подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом
C	73-82		Задовільно/Satisfactory – Наявні мінімально достатні для подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом результати навчання з навчальної дисципліни
D	66-72		
E	60-65		
FX	40-59	Незараховано	Незадовільно/Fail – Низка запланованих результатів навчання з навчальної дисципліни відсутня. Рівень набутих результатів навчання є недостатнім для подальшого навчання та/або професійної діяльності за фахом
F	0-39		Незадовільно/Fail – Результати навчання відсутні

Підсумкова семестрова оцінка за інституційною шкалою і шкалою ЄКТС визначається в автоматизованому режимі після внесення викладачем результатів оцінювання з усіх видів робіт до електронного журналу. Співвідношення інституційної шкали оцінювання і шкали оцінювання ЄКТС у наведеній нижче таблиці.

Семестровий іспит виставляється, якщо загальна сума балів, яку набрав студент з дисципліни за результатами поточного та підсумкового контролю, знаходиться у межах від 60 до 100 балів. При цьому за інституційною шкалою ставиться оцінка «відмінно/добре/задовільно», а за шкалою ЄКТС – буквене позначення оцінки, що відповідає набраній студентом сумі балів відповідно до таблиці Співвідношення.

11. Питання для самоконтролю результатів навчання

1. Методологічні аспекти організації сучасної вищої освіти.
2. Особливості адаптації студентів до навчально-виховного процесу у вищій школі.
3. Організаційно-педагогічні основи діяльності закладу вищої освіти за Законом України «Про вищу освіту».
4. Психологічні аспекти освітнього процесу у закладах вищої освіти.
5. Формування у студентів внутрішньої мотивації навчання.
6. Підходи до організації освітнього процесу у вищій школі та його структура.
7. Принципи навчання у вищій школі.
8. Формування у студентів розумових дій, спеціальних і загальних навчальних умінь.
9. Що розуміють під інтерактивними формами і методами навчання?
10. Освітні інноваційні технології в системі вищої школи України.
11. Психолого-педагогічні особливості студентів як суб'єктів навчання і виховання.
12. Мета і цілі навчання іноземних мов.
13. Принципи навчання іноземних мов.
14. Об'єкт методики викладання іноземної мови у вищій школі.
15. Основні компоненти навчального процесу.
16. Активні та інтерактивні методи навчання іноземних мов у вищій школі.
17. Види мовленнєвої діяльності.
18. Методика навчання аудіювання у вищій школі.
19. Труднощі та види аудіювання.

20. Етапи навчання аудіювання.
21. Система вправ для навчання аудіювання.
22. Методика навчання монологічного мовлення у вищій школі.
23. Функціональні типи монологів.
24. Етапи навчання монологічного мовлення.
25. Система вправ для навчання монологічного мовлення.
26. Методика навчання діалогічного мовлення у вищій школі.
27. Суть і характеристика діалогічного мовлення, типи діалогів.
28. Етапи навчання діалогічного мовлення.
29. Система вправ для навчання діалогічного мовлення.
30. Методика навчання читання у вищій школі.
31. Система вправ для навчання читання.
32. Методика навчання писемного мовлення у вищій школі.
33. Етапи навчання писемного мовлення.
34. Система вправ для навчання писемного мовлення.
35. Основні вимоги до фахової компетентності перекладача.
36. Методи навчання у процесі формування професійної компетентності перекладачів.
37. Вимоги до особистісних якостей перекладача і викладача перекладу та іноземних мов.
38. Основні відмінності методики навчання усного послідовного і письмового перекладу.
39. Техніка навчання письмового перекладу з англійської мови на українську та навпаки.
40. Загальні підходи до типології вправ для навчання перекладу.
41. Вправи для підготовки письмового перекладача та формування компетенції письмового перекладу.
42. Техніка навчання усного перекладу з англійської мови на українську та навпаки.
43. Вправи для розвитку вмінь розв'язувати перекладацькі проблеми.
44. Вправи для формування навичок імовірнісного прогнозування та контекстуальної здогадки.
45. Спеціалізовані комплекси вправ для підготовки письмових перекладачів.
46. Форми та засоби контролю якості професійної підготовки перекладачів.
47. Відмінність між контролем і оцінюванням у вищій освіті та їх роль у забезпеченні якості освіти.
48. Переваги та обмеження поточного контролю у порівнянні з підсумковим.
49. Об'єктивність тестування як методу оцінювання навчальних досягнень, чинники його валідності та надійності.
50. Умови та приклади доцільного поєднання тестування з альтернативними методами оцінювання (проекти, портфоліо, есе).
51. Ключові принципи критеріального оцінювання за системою ECTS для забезпечення прозорості та справедливості оцінювання.
52. Вплив системи ECTS на підвищення навчальної мотивації студентів.
53. Актуальні проблеми сучасної системи оцінювання у вищій освіті України.
54. Роль формувального оцінювання у розвитку саморефлексії та навчальної автономії здобувачів освіти.
55. Доцільність та умови ефективного залучення студентів до само- та взаємооцінювання.
56. Вплив системи оцінювання на формування професійної відповідальності майбутніх фахівців.

12. Навчально-методичне забезпечення

1. Сергєєва О. В. Методика викладання перекладу у вищій школі: метод. вказівки до практ. занять з дисципліни для студентів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)» /уклад. Сергєєва О. В. Хмельницький : ХНУ, 2018. 40 с. URL : <https://msn.khmnmu.edu.ua/>

2. Сергєєва О. В. Методика викладання фахових дисциплін у вищій школі : методичні вказівки до семінарських занять і самостійної роботи студентів спеціальності 035.041 «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)» / уклад. О. В. Сергєєва. Хмельницький : ХНУ, 2022. 38 с. URL : <https://msn.khmnmu.edu.ua/>

3. Сергєєва О. В., Долинський Є. В. Педагогіка, психологія та методика викладання у вищій школі : методичні рекомендації до семінарських та практичних занять для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)». спеціалізація В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Хмельницький : ХНУ, 2026. 31 с. URL : <https://msn.khmnmu.edu.ua/>

4. Скиба, К. М. Педагогіка та психологія вищої школи : методичні вказівки до практичних занять та самостійної роботи для студентів спеціальності 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)» / К. М. Скиба. Хмельницький : ХНУ, 2020. 88 с.

13. Матеріально-технічне та програмне забезпечення дисципліни

Інформаційна та комп'ютерна підтримка: ПК, планшет, смартфон або інший мобільний пристрій, проєктор. Програмне забезпечення: програми Microsoft Office або аналогічні, доступ до мережі Інтернет, робота з презентаціями. Вивчення навчальної дисципліни не потребує використання спеціального програмного прикладного забезпечення, крім загальновживаних програм і операційних систем.

14. Рекомендована література

Основна

1. Бігич О. Б. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції : курс лекцій : навч.-метод. посіб. для студ. мовних спец. осв.-кваліф. рівня «магістр». Київ : Ленвіт, 2011. 344 с.

2. Власова О. І. Психологія вищої школи : підруч. для студентів ВНЗ / Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. Київ : Київ. ун-т, 2015. 405 с.

3. Кузнецова Л. М. Методика викладання у вищій школі : навч. посіб. Київ : Академвидав, 2020. 288 с.

4. Логінова І. П., Кучеренко Н. В. Мотивація та когнітивні стратегії у навчальній діяльності студентів : навч. посіб. Київ : Видавничий дім «Освіта», 2020. 304 с.

5. Максименко С. Д. Психологія особистості : підручник. Київ : КММ, 2016. 520 с.

6. Савицька М. Л. Психологічна готовність до професійної діяльності : монографія. Київ : Видавничий дім «Освіта», 2019. 280 с.

7. Савчин М. В. Педагогічна психологія : навч. посіб. Київ : Академвидав, 2018. 472 с.

8. Черноватий Л. М. Методика викладання перекладу як спеціальності : підручник для студентів вищих закладів освіти за спеціальністю «Переклад». Вінниця : Нова Книга, 2013. 368 с.

9. Шевчук С. С. Психологія спілкування : навч. посіб. Київ : Алерта, 2019. 256 с.

10. Biggs J., Tang C. Teaching for Quality Learning at University. 4th ed. Maidenhead : Open University Press ; McGraw-Hill Education, 2011. 400 p.

11. European Commission. ECTS Users' Guide 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. 108 p.

12. Healey M., Jenkins A. Developing Undergraduate Research and Inquiry. York : The Higher Education Academy, 2009. 152 p.

Додаткова

13. Бондаренко, В. О. Організація навчальної та виробничої практики студентів-перекладачів. К.: Наукова думка, 2019. 160 с.
14. Грищенко Л. М. Психологічні стратегії подолання навчальних труднощів: навч.-метод. посіб. Харків : Основа, 2020. 288 с.
15. Ковальчук Т. В. Психологічні аспекти формування професійної готовності студентів. Львів : Видавництво ЛНУ, 2021. 210 с.
16. Лук'яненко О. В. Психологія студентського віку: розвиток особистості та професійна готовність. Київ: Наукова думка, 2020. 260 с.
17. Орбан-Лембрик Л. Е. Соціальна психологія : навч. посіб. Львів : Новий Світ–2000, 2016. 448 с.
18. Пов'якель Н. І. Психологія педагогічного спілкування : навч. посіб. Київ : Освіта України, 2017. 240 с.
19. Пометун О. І. Сучасний урок. Інтерактивні технології навчання : навч.-метод. посіб. Київ : А.С.К., 2016. 192 с.
20. Романенко Т. С. Мотивація та емоційне регулювання в навчальній діяльності студентів: навч. посіб. Київ : Вища школа, 2019. 256 с.
21. Савченко О. Я. Дидактика сучасної освіти : навч. посіб. Київ : Богдан, 2019. 320 с.
22. Сергєєва О. В. Проблеми фахової підготовки перекладачів у сучасних умовах. Науковий журнал Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2025, №35 С. 10-13.
23. Сергєєва О. В. Формування іншомовної комунікативної компетенції майбутніх перекладачів у ЗВО. Науковий журнал. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький: ХНУ, 2023, №28. С.30-33
24. Сергєєва О. В., Сергєєв Є. В. Основні принципи викладання фахових дисциплін при професійній підготовці перекладачів. Науковий журнал. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький : ХНУ, 2022, № 24, С. 27-32.
25. Стандарт вищої освіти магістра філології (від 20.06.2019 р. № 871). [Електронний ресурс]: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishchaosvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf>
26. Anderman G. Translator training between academia and profession: a European perspective / G. Anderman, M. Rogers // Developing translation competence / C. Schäffner, B. Adab (eds.). – Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2010. P. 63–73.
27. Beeby A. Pacte 2014: Acquiring translation competence: Hypotheses and methodological problems of a research project / A. Beeby, D. Ensinger, M. Presas // Investigating Translation. – Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2014. P. 99–106.
28. Boyko Yuliya, Sierhieieva Oksana, Kupchyshyna Yulia, Matsiuk Olena, Dmytroshkin Denys. Cultural Relativism and Ethnocentrism as Two Alternative Principles of Intercultural Communication. World Journal of English Language. Vol. 12, No. 8, December 2022, 121-126. <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57947058000>
29. O'Brien S. Machine Translation and Computer-Assisted Translation Tools / S. O'Brien. Routledge, 2020.
30. Richards, J., Rodgers, T. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press, 2014.

15. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

Електронний університет:

1. Модульне середовище для навчання. URL : <https://msn.khmnu.edu.ua/>
2. Електронна бібліотека університету. URL: http://lib.khmnu.edu.ua/asp/php_f/p1age_lib.php
3. Репозитарій ХНУ. URL: <https://elar.khmnu.edu.ua/home>

Анотація

Статус дисципліни	Обов'язкова фахової підготовки
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Мова викладання	Українська
Семестр	другий
Кількість призначених кредитів ЄКТС	5,0
Форми здобуття освіти, для яких викладається дисципліна	Денна/заочна

Результати навчання. Здобувач освіти, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен: **ПРН 01** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення; **ПРН 02.** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною (англійською та німецькою) мовами; **ПРН 03.** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в германістиці, літературознавстві та перекладознавстві; **ПРН 04.** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування; **ПРН 05.** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня; **ПРН 12.** Дотримуватися правил академічної доброчесності; **ПРН 13.** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються; **ПРН 20.** Здатність демонструвати знання та розуміння вимог до професії викладача у закладі вищої освіти, враховуючи зміни в освітній політиці; виявляти творчу ініціативу та постійно підвищувати свій професійний рівень для ефективної організації освітнього процесу й управління ним; застосовувати сучасні ІТ у науковій та педагогічній діяльності, зокрема комп'ютерні засоби візуалізації навчально-методичного забезпечення; володіти навичками використання сучасних програм перекладу; використовувати хмарні, мультимедійні, мережеві та інтерактивні технології в освітній і науковій діяльності.

Зміст навчальної дисципліни: Психологія студентського віку: Вікові та індивідуально-типологічні особливості студентів. Психологічна готовність до професійної діяльності. Психологія навчальної діяльності: Мотивація навчання у вищій школі. Психологічні засади формування професійного мислення. Психологічні бар'єри при вивченні іноземних мов. Психологія особистості викладача: Професійно-значущі якості, педагогічні здібності. Психологічне здоров'я та профілактика професійного вигорання. Психологія педагогічного спілкування: Стилі взаємодії викладача та студента. Психологія конфліктів в освітньому середовищі та способи їх розв'язання. Вища освіта в Україні та світі: Сучасні тенденції розвитку. Болонський процес та створення єдиного Європейського простору вищої освіти (ЕНЕА). Дидактика вищої школи: Закони, принципи та закономірності навчання. Проблема стандартів вищої освіти та академічної доброчесності. Зміст вищої освіти: Навчальні плани, робочі програми дисциплін, силабуси. Компетентнісний підхід у підготовці фахівців. Виховна робота у ЗВО: Формування національних та загальнолюдських цінностей. Студентське самоврядування як чинник соціалізації. Форми організації навчання: Лекція: Типологія (вступна, проблемна, візуалізація), методика підготовки та читання. Семінарські та практичні заняття: Методика активізації дискусії. Самостійна робота студентів: Організація та методичний супровід. Методи навчання: Класифікація методів. Проблемне навчання, кейс-методи, проєктна технологія. Інноваційні технології: Дистанційне та змішане навчання (Blended Learning). Використання платформ (Moodle, Google Classroom) та штучного інтелекту в освіті.

Використання перекладацьких інструментів (CAT-tools) у навчальному процесі. Контроль та оцінювання: Види контролю (поточний, підсумковий). Тестування. Критеріальна система оцінювання (ECTS). Методика викладання фахових дисциплін. Мета, цілі і зміст навчання іноземних мов у вищій школі. Методика навчання аудіювання, говоріння, читання автентичних текстів і писемного мовлення у вищій школі. Принципи підготовки перекладачів. Фахова компетентність перекладача, перекладацькі компетенції та зміст їх формування. Навчання письмовому перекладу з англійської мови на українську і навпаки. Система вправ для навчання письмового перекладу. Навчання усному перекладу з англійської мови на українську і навпаки. Вправи для формування навичок та розвитку вмінь для усного перекладу.

Пререквізити: ОЗП 03 «Сучасні інформаційні технології та інтелектуальна власність»; ОФП.05 «Основна іноземна мова та практика перекладу (англійська мова)»; ОФП.06 «Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька мова)».

Постреквізити: ОФП.07 «Педагогічна практика у ЗВО».

Запланована навчальна діяльність: лекції - 28 год., семінарські заняття -14, практичні заняття – 16 год., самостійна робота - 92 год., разом 150 год.

Форми (методи) навчання: лекції (з використанням методів проблемного навчання і візуалізації), семінари, дискусії, круглий стіл,; практичні (з використанням ігрових та інформаційних технологій).

Форми та критерії оцінювання: усне та письмове опитування, портфоліо індивідуальних завдань, презентація результатів індивідуальних завдань та самостійної роботи; контрольна робота.

Вид семестрового контролю: іспит-другий семестр.

Навчальні ресурси

1. Власова О. І. Психологія вищої школи : підруч. для студентів ВНЗ / О. І. Власова, В. А. Семиченко, С. Ю. Пащенко, Я. Г. Невідома; ред.: О. І. Власова; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. Київ : Київ. ун-т, 2015. 405 с.

2. Курлянд З. Н. Педагогіка вищої школи : Навч. посіб. / З. Н. Курлянд, Р. І. Хмелюк, А. В. Семенова, І. О. Бартенєва, І. М. Богданова. - 3-є вид., переробл., доповн. К. : Знання, 2007. 495 с.

3. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підруч. Для студ. лінгв. ун-тів і фак. ін. мов вищих навч. закладів /О. Б. Бігич, Н. Ф. Бориско, Г. Е. Борецька [та ін.] ; під заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с.

4. Черноватий Л. М. Методика викладання перекладу як спеціальності / Л. М. Черноватий // Підручник для студентів вищих закладів освіти за спеціальністю «Переклад». Вінниця : Нова книга, 2013. С. 368.

5. Модульне середовище. URL: <https://msn.khmnu.edu.ua/> .

6. Електронна бібліотека університету. URL: http://lib.khmnu.edu.ua/asp/php_f/p1age_lib.php.

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент Сергєєва Оксана Володимирівна.